

A2.9 Papierkowa robota i biurokracja



- Załatwianie spraw związanych z ubezpieczeniami społecznymi, pozwoleniami na pracę i dokumentacją
- Znaj swoje obowiązki i dokumenty w kraju.

| | | | |
|--------------------------------|-------------------------|-----------------------|------------------------------|
| Formularz | (Form) | Wniosek | (Application (form/request)) |
| Podanie | (Application (letter)) | Karta pobytu | (Residence card) |
| Pozwolenie na pracę | (Work permit) | Wiza | (Visa) |
| Biuro dla cudzoziemców | (Office for foreigners) | Zaświadczenie | (Certificate) |
| Urząd miasta | (City Hall) | Urząd skarbowy | (Tax office) |
| Urzędnik | (Clerk) | Złożyć | (To submit) |
| Ubezpieczenie społeczne | (Social insurance) | Zameldowanie | (Registration of residence) |
| Podatki | (Taxes) | Wypełnić | (To fill in) |
| Numer PESEL | (PESEL number) | | |

1. Scan the QR code to watch the video, or read the text. (QR: Audio)



W Polsce osoba z **wizą** turystyczną albo na odwiedziny nie może szukać pracy. W takich sytuacjach urząd często odmawia **zezwoleń na pracę**, co jest problemem dla pracodawcy. Firma musi rekrutować ludzi z zagranicy na **wizę pracowniczą**, a jej uzyskanie bywa trudne. Przepisy mają chronić rynek, ale rośnie ryzyko, że ktoś będzie **pracować nielegalnie**.

*In Poland, a person with a tourist **visa** or a visitor visa cannot look for work. In such situations, the office often refuses a **work permit**, which is a problem for the employer. The company has to recruit people from abroad on a **work visa**, and obtaining it can be difficult. The regulations are meant to protect the market, but the risk is growing that someone will **work illegally**. Vp>*

1. Kto nie może szukać pracy w Polsce?
 - a. Osoba z kartą pobytu
 - b. Student z Polski
 - c. Osoba z wizą pracowniczą
 - d. Osoba z wizą turystyczną
2. Dlaczego to jest problem dla pracodawcy?
 - a. Firma nie może rekrutować obcokrajowców wcale
 - b. Wiza pracownicza jest bezpłatna
 - c. Pracownicy z Polski odmawiają pracy
 - d. Urząd często odmawia zezwolenia na pracę osobom na wizach turystycznych

1-d 2-d

2. Grammar: Dative plural: to whom? to what?

The dative case combines, among others, with the verbs: dawać, pomagać, dziękować, mówić, ufać, wierzyć, szkodzić, życzyć.



| Rodzaj (Gender) | Końcówki (Endings) | Mianownik liczba pojedyncza (Nominative singular) | Celownik liczba mnoga (Dative plural) |
|---|--------------------|---|---------------------------------------|
| męskoosobowy (masculine personal) | -om | urzędnik (official) | urzędnikom (officials) |
| niemęskoosobowy (męski nieosobowy i żeński) (non-masculine personal (masculine inanimate and feminine)) | -om | wniosek (application) | wnioskom (applications) |
| niemęskoosobowy (nijaki) (non-masculine personal (neuter)) | -om | podanie (written request) | podaniom (written requests) |

1. Dziękuję _____ za pomoc przy wniosku o numer PESEL. (I thank the officials for their help with the application for a PESEL number.)
a. urzędników b. urzędnicy c. urzędnikami d. urzędnikom
2. Muszę dziś nadać _____ numer sprawy w urzędzie miasta. (I have to assign a case number to the applications today at the city hall.)
a. wnioskom b. wnioski c. wniosków d. wnioskach

1. urzędnikom 2. wnioskom



Rewrite the phrases (QR: AI+)

1. Pomagam urzędnicy w urzędzie.

(I help the clerks at the office.)

2. Dziękujemy klienci za dokumenty.

(We thank the customers for the documents.)

3. Mówię sąsiedzi o nowym terminie spotkania.

(I tell the neighbors about the new meeting date.)

1. Pomagam urzędnikom w urzędzie. 2. Dziękujemy klientom za dokumenty. 3. Mówię sąsiadom o nowym terminie spotkania.

3. Exercises

1. Match the items that have a related meaning.

- | | |
|-----------------------|--------------------------------|
| a. Złożyć wniosek | 1. Wypisać dane w formularzu |
| b. Wypełnić formularz | 2. Wspierać pracowników urzędu |
| c. Urzędnik | 3. Pracownik urzędu |
| d. Pomagać urzędnikom | 4. Złożyć podanie |



a-4 b-1 c-3 d-2

2. Official notice from the city office: documents for legal work (QR: Audio)



Fill in the gaps: formularz, PESEL, Wniosek, zaświadczenie, zameldowania, wypełnić

Urząd miasta informuje: osoba z zagranicy, która chce pracować w Polsce, powinna sprawdzić podstawę pobytu. Z wizą turystyczną nie można podjąć pracy. Pracodawca może poprosić o numer (1) _____ i potwierdzenie (2) _____. (3) _____ o kartę pobytu lub pozwolenie na pracę składa się w biurze dla cudzoziemców. Przed wizytą przygotuj (4) _____ i (5) _____ o ubezpieczeniu społecznym. W urzędzie urzędnik może pomóc (6) _____ dokumenty i wyjaśnić, gdzie złożyć podanie.

The city office informs: a person from abroad who wants to work in Poland should check the basis of stay. With a tourist visa you cannot take up work. An employer may ask for a PESEL number and proof of registration of residence.

An application for a residence card or a work permit is submitted at the foreigners' office. Before your visit, prepare the form and a certificate of social insurance. At the office, an official may help fill in the documents and explain where to submit the application.

(1) PESEL, (2) zameldowania, (3) Wniosek, (4) formularz, (5) zaświadczenie, (6) wypełnić

1. Jakie dokumenty trzeba przygotować przed wizytą w biurze dla cudzoziemców i dlaczego?
- _____

3. Listen to the audio fragment and choose the correct answer. (QR: Audio)

- | | True | False |
|---|--------------------------|--------------------------|
| 1. Mówczyni planuje pójść do urzędu po pracy, żeby załatwić zameldowanie. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. Urzędnik powiedział jej, że do wniosku o kartę pobytu wystarczy tylko paszport i wiza. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Mówczyni już wypełniła formularz w domu przed wizytą w urzędzie. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



1-V 2-X 3-V

4. Choose the correct solution

1. W urzędzie miasta zawsze _____ wniosek o numer PESEL osobiście. *(At the city hall I always submit an application for a PESEL number in person.)*
a. składa b. złożę c. składam d. składasz
 2. Na miejscu _____ formularz i przekazujemy urzędnikom nasze dokumenty. *(On the spot we fill out the form and hand our documents over to the officials.)*
a. wypełnicie b. wypełniam c. wypełniamy d. wypełniają
 3. W Biurze dla Cudzoziemców _____ podanie o kartę pobytu. *(At the Office for Foreigners we submit an application for a residence card.)*
a. składają b. składacie c. złożymy d. składamy
1. składam 2. wypełniamy 3. składamy



5. Roleplay - dialogues (QR: Audio)

Wniosek o kartę pobytu

Urzędniczka: *Dzień dobry, w czym mogę pomóc?*
(Good morning, how can I help you?)

Klient (cudzoziemiec): *Dzień dobry, chcę złożyć wniosek o kartę pobytu, ale nie wiem, jakie dokumenty są potrzebne.*
(Good morning, I want to submit an application for a residence permit card, but I don't know which documents are needed.)

Urzędniczka: *Proszę wypełnić formularz, mieć paszport i aktualną wizę oraz dołączyć zaświadczenie o ubezpieczeniu społecznym.*
(Please fill out the form, have your passport and a valid visa, and attach a certificate of social insurance.)

Klient (cudzoziemiec): *Czy numer PESEL i potwierdzenie zameldowania też są wymagane?*
(Are the PESEL number and confirmation of registration of residence also required?)

Urzędniczka: *PESEL jest potrzebny, jeśli go pan posiada; zameldowanie można dostarczyć później, najważniejsze, by dziś złożyć kompletny wniosek.*
(PESEL is needed if you have one; proof of registration can be provided later—the most important thing is to submit a complete application today.)

1. Po co klient przyszedł do urzędu i jaki dokument chce otrzymać?
-

6. Speaking: translate and respond (QR: AI+)



Muszę złożyć wniosek o... / Potrzebuję zaświadczenia o... / Czy może mi Pan/Pani pomóc wypełnić formularz?

1. Co musisz załatwić w urzędzie, kiedy zaczynasz pracę w Polsce i jakie dokumenty zwykle przygotowujesz?

2. Opisz krótką sytuację, kiedy wypełniasz wniosek lub formularz w urzędzie — gdzie jesteś i o co prosisz urzędnika?

7. Writing: Email (QR: AI+)

Dzień dobry Pani Anno,
przygotowujemy Pani umowę o pracę. Prosimy o dostanie informacji: czy ma Pani **numer PESEL** i czy jest Pani już **zameldowana** w Warszawie.
Do zgłoszenia do **ubezpieczenia społecznego** potrzebujemy też skanu paszportu oraz Pani adresu. Jeżeli nie ma Pani PESEL, trzeba złożyć **wniosek w urzędzie miasta**.
Prosimy o informację, kiedy może Pani to załatwić.
Pozdrawiam,
Magda Nowak
Dział Kadr



Write an appropriate response: *Dzień dobry Pani Magdo, dziękuję za wiadomość. / Mam już..., ale nie mam jeszcze... / Czy mogę złożyć wniosek w... i do kiedy mam dostarczyć dokumenty?*

| Important verbs | Złożyć (to submit) | Wypełnić (to fill in) |
|-----------------|--------------------|-----------------------|
| ja | złożę | wypełnię |
| ty | złożysz | wypełnisz |
| on/ona/ono | złoży | wypełni |
| my | złożymy | wypełnimy |
| wy | złożycie | wypełnicie |
| oni/one | złożą | wypełnią |